

ОГЛАВЛЕНИЕ

ОГЛАВЛЕНИЕ.....	3
ПРЕДИСЛОВИЕ.....	8
АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ	10
СРАВНИТЕЛЬНАЯ ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТАБЛИЦА.....	11
I. THE SHIP	
МОРСКОЕ СУДНО	14
1.1. TEXTS TO BE STUDIED	
Учебные тексты	14
1.1. A. The Structural Parts of the Hull	
Конструктивные части корпуса судна	14
1.1. B. General Arrangement	
Общее устройство	17
1.1. C. The Propulsion System	
Силовая установка.....	20
1.1. D. Use of Electricity on Shipboard	
Использование электроэнергии на судах	22
1.1. E. Explanation of Selected Characteristics of a Ship	
Толкование отдельных характеристик судна	25
Vocabulary and grammar exercises	
Лексико-грамматические упражнения	29
1.2. Documentation	
Оригинальные документы	35
1.2. A. Principal Characteristics of a Ship	
Основные характеристики судна	35
1.2. B. Condition Survey Report	
Акт проверки технического состояния (судна)....	36 / 2.
C. Condition Survey Report (continued)	
(продолжение Акта)	39
1.2. D. Condition Survey Report. Main and Auxiliary Machinery	
Главные и вспомогательные механизмы	44
Vocabulary and grammar exercises (continued)	
Лексико-грамматические упражнения (продолжение)	48
1.3. Communicative Activities	
Устная речевая практика	51

1.3.1. Встреча незнакомого посетителя на судне: объяснение цели визита, получение инструкций от начальника по телефону, сопровождение гостя по судну	52
1.3.2. Прием в своей каюте делового партнера, опоздавшего к назначенному времени: извинения, объяснение причин опоздания, угощение гостя, просьба воспользоваться телефоном - аргументированный отказ	52
1.3.3. Прием делового партнера и застольная беседа общего характера: угощение гостя, обсуждение национальных гастрономических обычаев и полученных впечатлений	53
1.3.4. Дружеский обед: высказывание комплиментов по поводу вкусного угощения, предложение помощи, организация "перекура", предложение подвезти собеседника к ближайшему телефону-автомату	54
1.3.5. Разговор по радиотелефону: выражение согласия купить предложенную вещь, просьба обсудить детали, предложение организовать личную встречу, высказывание	
... предложения альтернативного предложения.....	55
1.3.6. Разговор о бытовом электроприборе: объяснение его устройства, порядка эксплуатации и мер предосторожности при его использовании...	56
Situations - Коммуникативные ситуации	57
1.3.7. Неофициальный разговор общего характера о судне, стоянке в порту и портовом городе	57
1.3.8. Официальная беседа судомеханика с сюрвейером: альтернативное описание основных технических данных судна, наличия, количества и расположения механизмов в процессе работы инспекторского обхода судна	57
... принятие	
на.....	57
1.3.9. Узнавание объектов по детальному описанию их назначения, внешнего вида и расположения на судне	58
1.3.10. Тренировка в описании предметов судового оборудования, ориентируясь на соответствующие вопросы	58

II. SHIP'S ORGANIZATION: PERSONNEL DUTIES, JOINING A SHIP, WATCHKEEPING PROCEDURES

ОРГАНИЗАЦИЯ СЛУЖБЫ НА СУДНЕ: ОБЯЗАННОСТИ ЛИЧНОГО СОСТАВА, ЗАЧИСЛЕНИЕ В ЭКИПАЖ И ПОСАДКА НА СУДНО, ПОРЯДОК НЕСЕНИЯ ВАХТЫ	59
<i>//. 1. Texts to be studied</i>	
<i>Учебные тексты.....</i>	<i>59</i>
<i>//. 1 .A. Duties of the Deck Department Personnel</i>	
<i>Обязанности личного состава палубной службы.</i>	<i>59</i>
<i>II. 1.B. Duties of the Engine Department Personnel</i>	
<i>Обязанности личного состава технической службы...</i>	<i>65</i>
<i>II. 1. C. Engineer's Duties on Joining a Ship</i>	
<i>Обязанности механика по прибытию на судно....</i>	<i>70</i>
<i>II. 1. D. Engine Room Watchkeeping Procedures</i>	
<i>Порядок несения вахты в машинном отделении..</i>	<i>73</i>
<i>Vocabulary and grammar exercises</i>	
<i>Лексико-грамматические упражнения</i>	<i>77</i>
<i>11.2. Documentation</i>	
<i>Оригинальные документы.....</i>	<i>86</i>
<i>II. 2. A. Duties of the Engineer Officer in Charge of the Watch</i>	
<i>Обязанности вахтенного механика</i>	<i>86</i>
<i>11.2. B. When to Call the Chief Engineer</i>	
<i>Когда следует вызывать старшего механика (в МО)</i>	<i>91</i>
<i>II. 2. C. Transfer of Chief Engineer Responsibilities</i>	
<i>Передача заведования старшего механика (Акт) 94</i>	
<i>11.2. D. Contract of Employment</i>	
<i>Договор о найме на работу.....</i>	<i>97</i>
<i>11.2. E. Contract of Temporary Employment on Sea-Going Vessels</i>	
<i>Договор о найме на временную работу на судах дальнего плавания</i>	<i>107</i>
<i>Vocabulary and grammar exercises (continued)</i>	
<i>Лексико-грамматические упражнения (продолжение).....</i>	<i>111</i>
<i>11.3. Communicative Activities</i>	
<i>Практика письменной и устной речи</i>	<i>117</i>

11.3.1. I) Телефонный разговор курсанта с малознакомым круинговым агентом о прохождении практики на иностранном судне. II) Обсуждение условий договора о предоставлении практикантского места на иностранном судне, порядка посадки на судно, приобретения авиабилетов и подготовки к путешествию. III) Уточнение по телефону результата действий по бронированию места в самолете, порядка прибытия в пункт назначения и поселения в гостинице. IV) Встреча в аэропорту, переезд в гостиницу, оформление прибытия. V) Эмоциональная оценка условий проживания, планирование обеда и

11.3.3. Прибытие на неофициальную встречу, извинения по поводу опоздания, объяснения, застольный разговор,

международного телефонного разговора.....

11.3.2. Случайная встреча с влиятельным знакомым, использование подвернувшейся возможности встретиться с брокером и поговорить об устройстве на судно..... 121

детальное описание кандидатом на получение работы своего академического и профессионального прошлого, бурная реакция в связи с открывшимися перспективами, выражение благодарности за оказанную услугу..... 123

11.3.4. Организованная агентом встреча судомеханика, ищущего работу на судах, плавающих под иностранным флагом, с посредником работодателя: выяснение служебной биографии кандидата, обсуждение договора о найме и дальнейших действий механика..... 126

11.3.5. I) Действия механика, прибывшего на судно, по ознакомлению с аварийным расписанием. II) Инструктаж по технике безопасности и правилам увольнения на берег. III) Разговор о приеме/передаче заведования механика. IV) Разговор старшего с подчиненным о выполнении распоряжений и работах, выполняемых членами машинной команды, работающими в дневную смену. V) Разговор о расположении жилых помещений на судне. VI) Перенос встречи на более позднее время в связи с обстоятельствами. VII) Беседа начальника с вновь прибывшим подчи-

	ненным о расширении круга его компетенции. VIII)	
	Согласование своих действий с начальником и отдача распоряжений подчиненному.....	129
11.3.6.	Телефонный разговор старшего механика с механиком, сменяющимся с вахты.....	132
	Situations - Коммуникативные ситуации	133
II. 3.7.	Написание письма студентом морского вуза иностранному брокеру с просьбой устроиться на судно в качестве стажера-механика или, в крайнем случае, моториста: описание своей квалификации, дипломов об образовании и рабочих дипломов, уровня владения английским языком и т. п.....	133
11.3.8.	Собеседование представителя иностранной судоходной компании со студентами морского учебного заведения с целью отбора практикантов, а в потенциале и постоянных работников, на суда компании	134
11.3.9.	Действия молодого специалиста с целью добиться телефонной связи с круинговым агентом за рубежом; после того, как связь состоялась, рассказ о своей профессиональной карьере, и обсуждение предложений агента.....	134
11.3.10.	Речевые действия моряка, возвращающегося самостоятельно на родину: в бюро путешествий, в аэропорту, на борту самолета, в гостинице	136
11.3.11.	Вступление второго механика в должность на судне, плавающем под иностранным флагом: общение на всех этапах этой процедуры	137
	Hand Tools	
	Краткий русско-английский словарь по теме "Ручные инструменты"	138
	СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	142